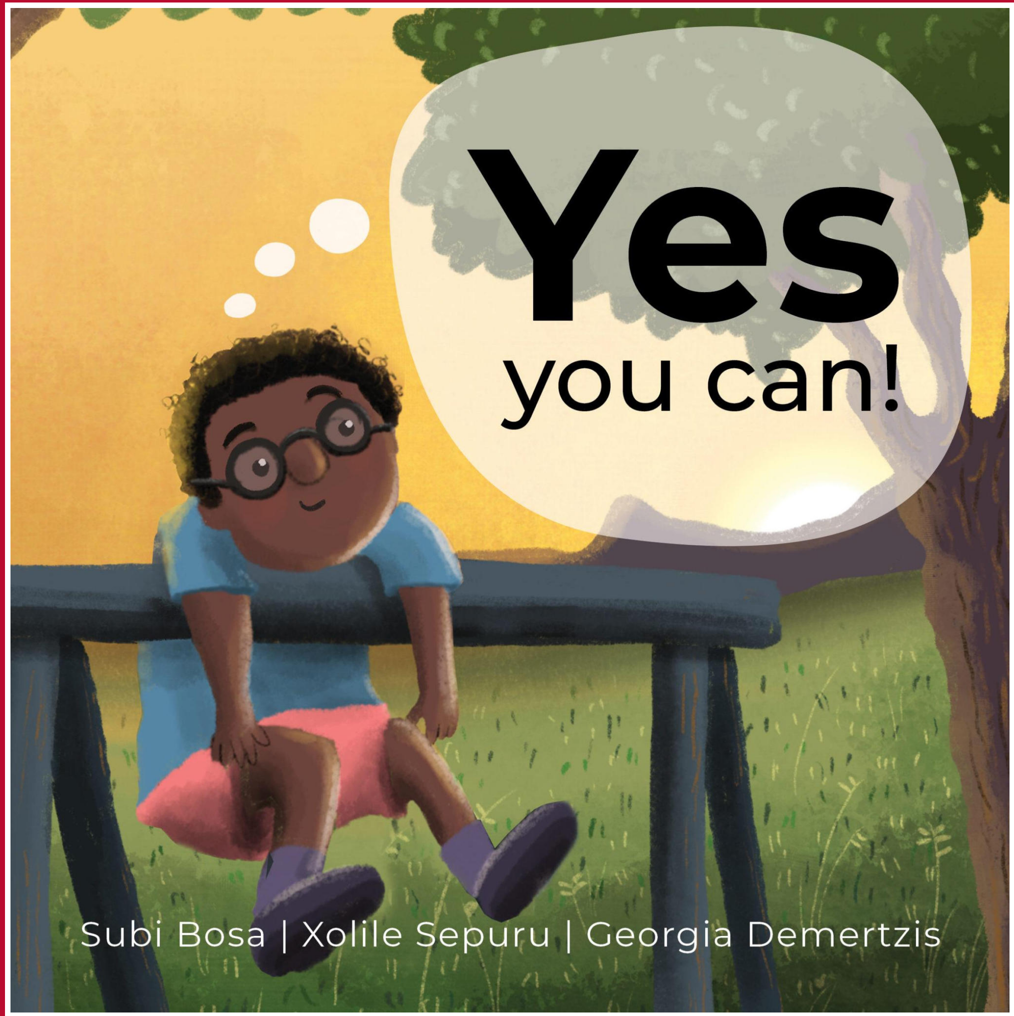
Сенин колуңдан келет!



Автор: Ксолиле Сепуру

Сүрөтчү: Суби Боза

Которгон: Назира Сартбаева

Сенин колуңдан келет!

Автор: Ксолиле Сепуру
Сүрөтчү: Суби Боза
Которгон: Назира Сартбаева

Кыргыз тилинде
Бишкек 2023

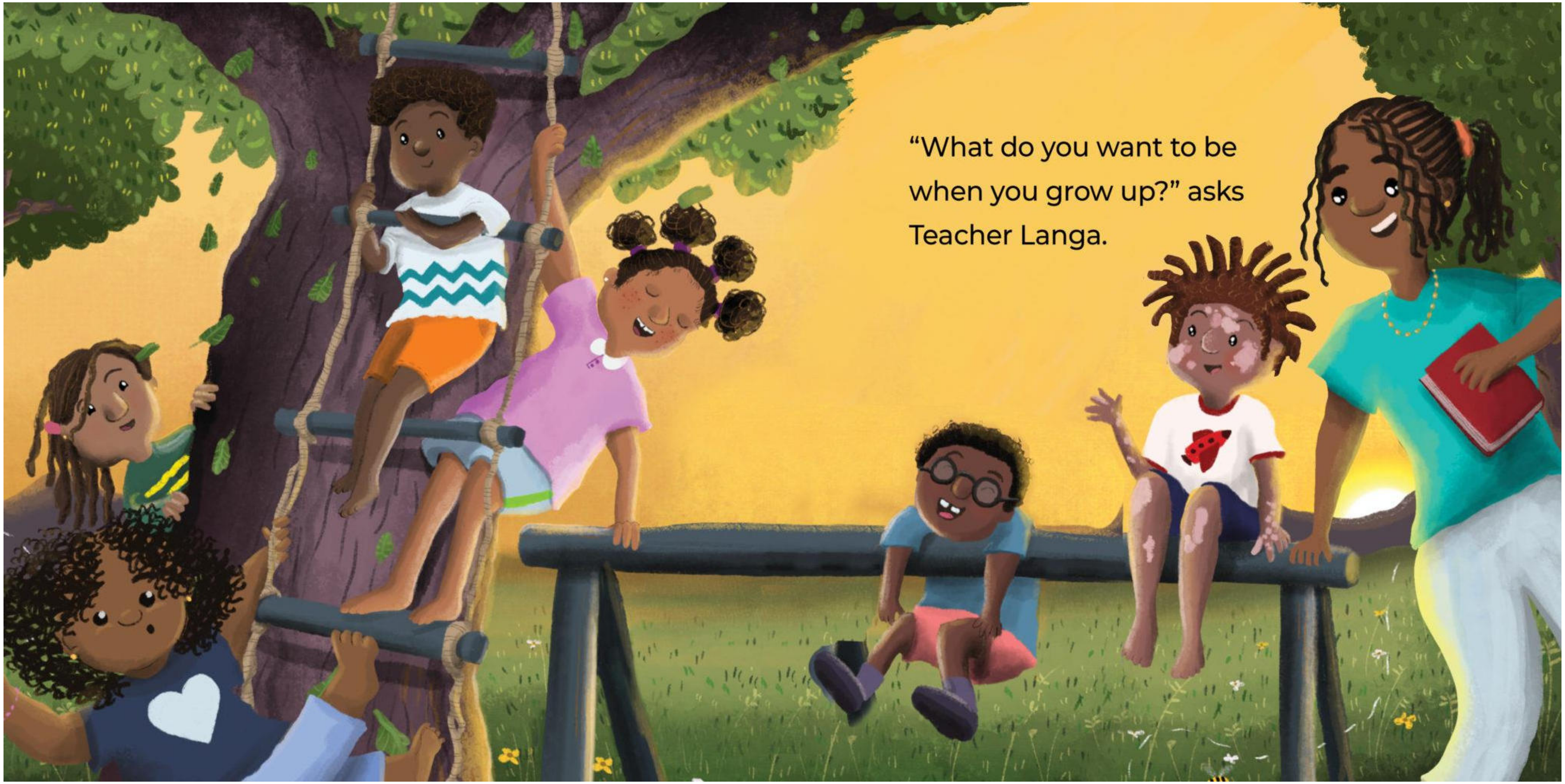
Copyright © 2023, Бул чыгарма Creative Commons Attribution 4.0 Эл аралык лицензиясы (https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) боюнча лицензияланган"

http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/
Бул ишти коммерциялык максаттарда колдоно аласыз. Бул чыгарманы адаптациялап, толуктай аласыз. Авторлордун, иллюстраторлордун ж.б. автордук укугун жана өздүк маалыматтарын сакташыңыз керек.

"Сенин колуңдан келет!" (кыргыз тилинде), Назира Сартбаева тарабынан которулуп адаптацияланган. *Yes, You Can* (англисче) чыгарманын негизинде, автору Ksolile Sepuru жана сүрөтчүсү Subi Boza.©Book Dash 17: Virtual, тарабынан 2021-жылы CC-BY-4.0 лицензиясы боюнча басылып чыккан. Чыгарманын түп нускасын бул жерден көрө аласыз: https://bookdash.org/books/yes-you-can/

Бул басылма АКШнын эл аралык өнүктүрүү боюнча агенттиги (USAID) аркылуу көрсөтүлгөн Америка элинин колдоосу менен түзүлдү. Басылманын мазмуну USAIDдин же АКШ Өкмөтүнүн пикирин милдеттүү түрдө чагылдырбайт.

Created with Bloom



– Чоңойгондо ким болгуңар келет? – деп сурады Ланга.

– Мен ашпозчу болгум келет! – деп Хуцо кыйкырды.

I love helping my mom bake and cook at home."

Nandi says, "No! That's a **girl's** job. My mom does all the cooking at home."

"Yes he **can**, Nandi. You can be anything you want to be," says Teacher Langa.

The class chants,

"Yes you can!"

Үйдө апама тамак бышырганга жардам бергенди жакшы көрөм.

Жок! Бул кыздын иши. Биздин үйдө баарын апам бышырат, – деди Нанди.

– Ооба, ал ашпозчу боло алат. Силер ким болууну каалasaңар, ошол кесиптин ээси боло аласыңар, – деди Ланга.

– Ооба, биздин колубуздан келет! – дешти баары.

– Мен атамдай болуп үй кургум келет, – деди Милани.

"No you can't, that's **dangerous!**" yells Phathu.

"Yes she **can**, Phathu, as long as she loves it," replies Teacher Langa.

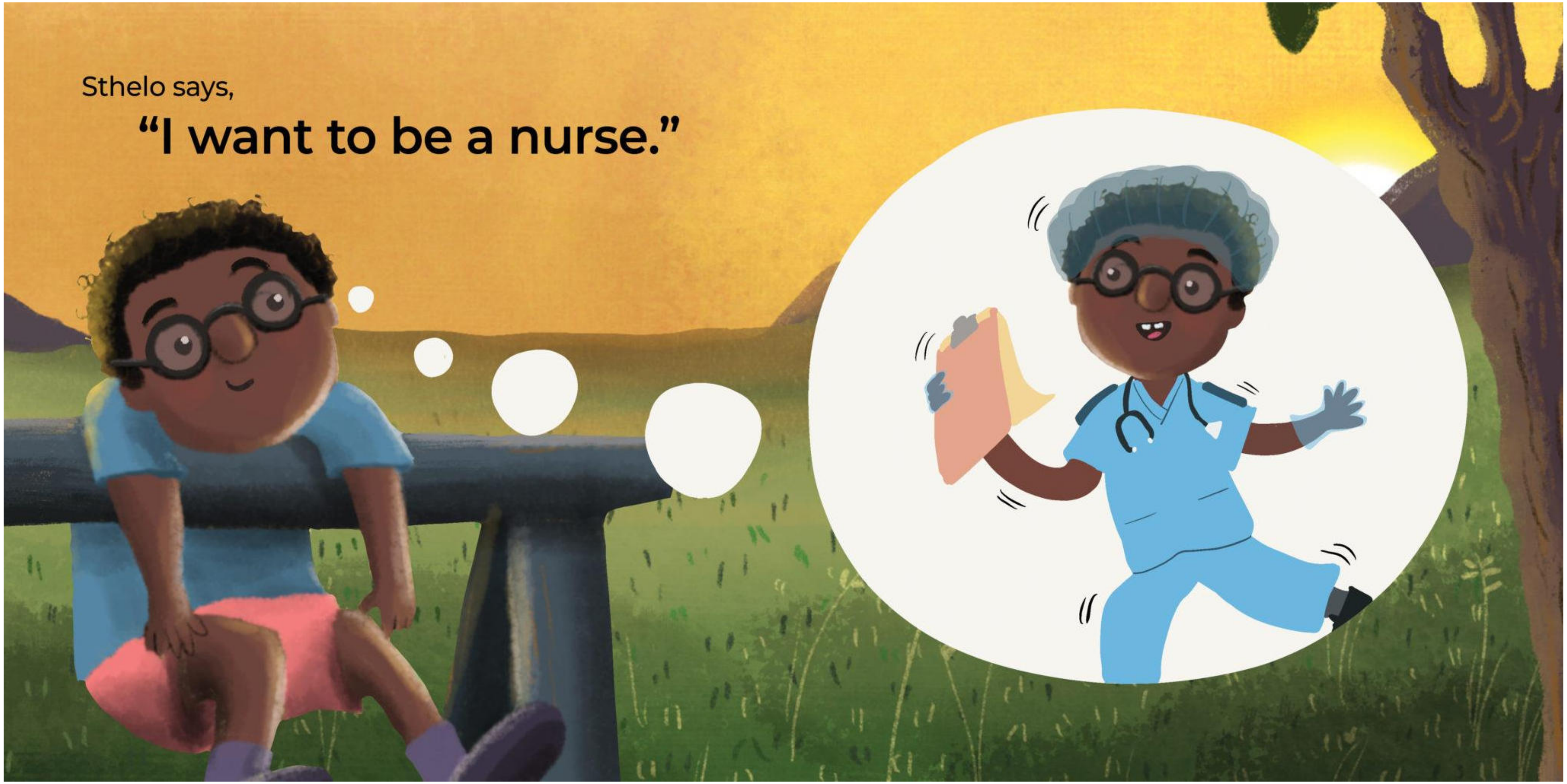
The class chants,

"Yes she can!"

– Жок, сен куруучу боло албайсың, кооптуу! – деп кыйкырды Пхату.

– Ооба, эгерде ага жакса, куруучу боло алат, – деп жооп берди Ланга.

Мен медайым болгум келет деди Стело.



The class bursts out laughing.

“What is so funny?” asks Teacher Langa.

Nandi replies, “Nurses are **girls**.”

“There are male nurses too,” says Teacher Langa.

“So class, can Sthelo be a nurse?”

The class booms,

“Yes he can!”

Балдардын баары күлүп жибериштi. – Мунун эмнеси күлкүлүү? – деп сурады Ланга. – Кыздар гана медайым боло алат, – деди Нанди.

– Балдар да медкызматкер боло алышат.

– Демек, Стело медкызматкер боло алат, – деди Ланга.

– Ооба, анын колунан келет! – деп балдар чуруддап жиберишти.

– Мен сүрөтчү болгум келет. Кооз сүрөттөрдү тартам, – деди Лиана.

“That’s not a **real** job,” says Khutso and rolls his eyes.

“That sounds lovely, Liyana!” replies teacher Langa. “Can Liyana be an artist?”

“Yes she can!”

shouts the class!

– Бул чыныгы жумуш эмес, – деди Хуцо көзүн чакчайтып.

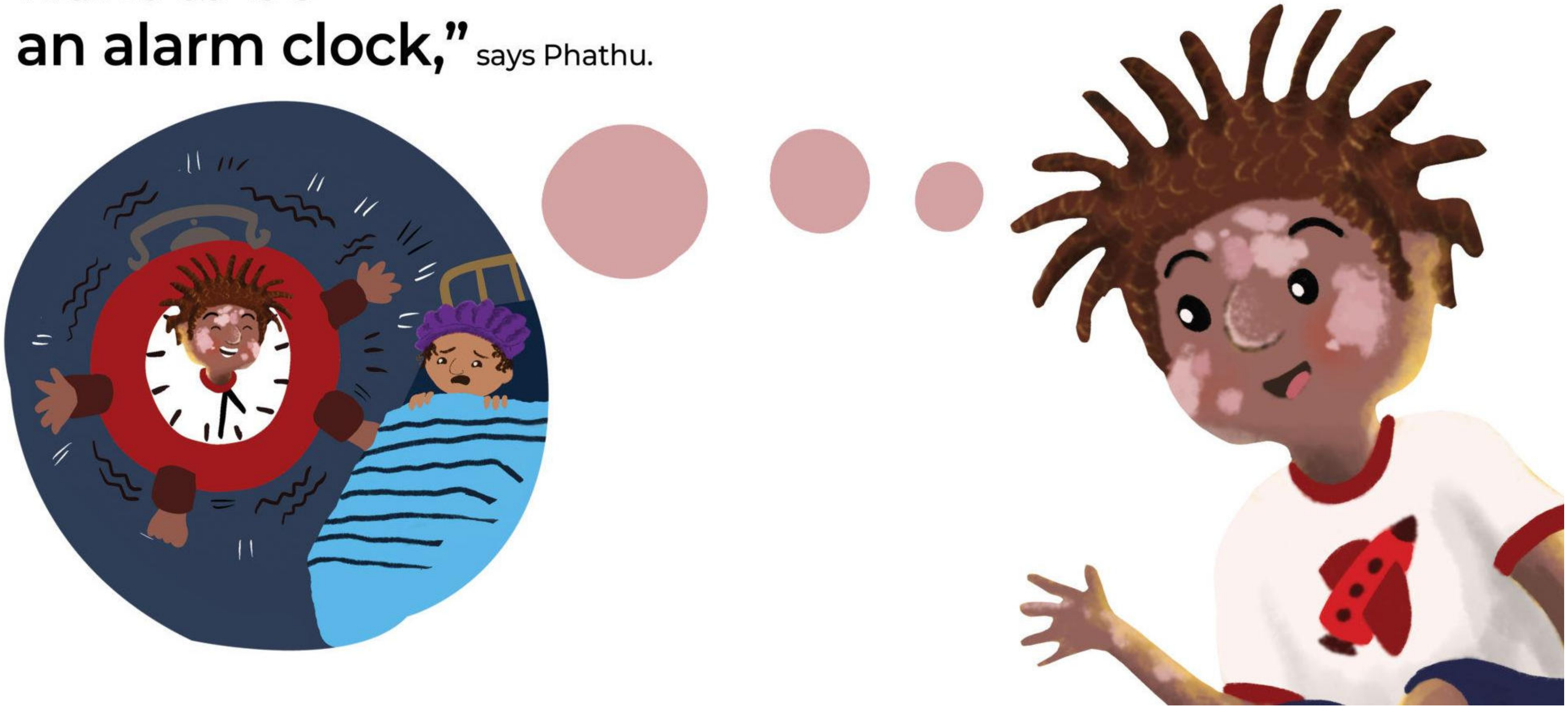
– Эң сонун кыялың бар экен, Лиана! – деди Ланга.

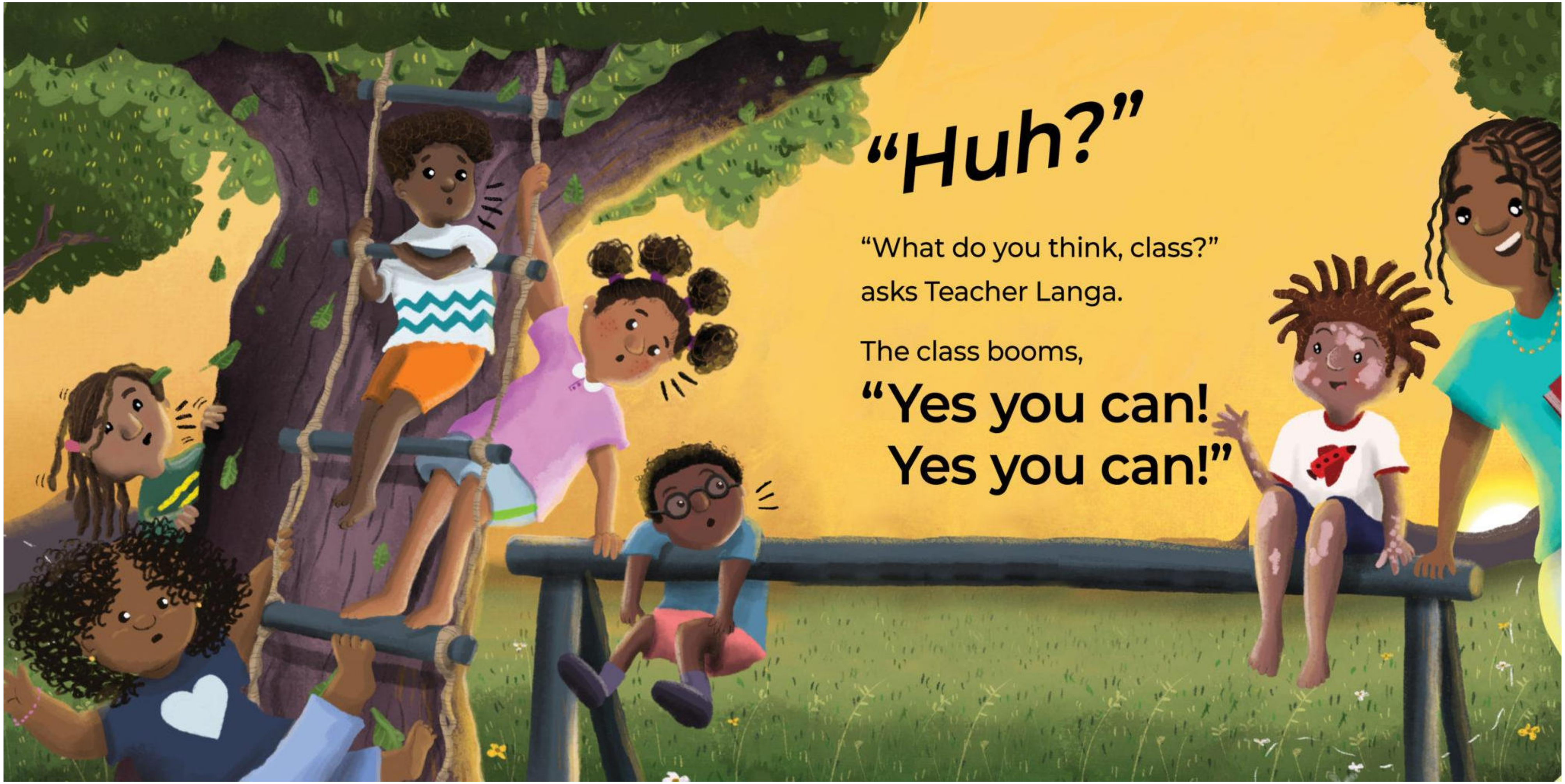
– Лиана сүрөтчү боло алабы?

– Ооба, боло алат! – деп кыйкырышты баары!

– Мен ойготкуч саат болгум келет, – деди Пхату. Балдар күлүп жиберишти.

"I want to be an alarm clock," says Phathu.





– Балдар, силер кандай ойлойсуңар? – деп сурады Ланга жылмайып.

– Ооба, кааласа, боло алат!

– Ооба, ал сенин колуңдан келет!

Нанди гана чоңойгондо ким болорун айткан жок.

– СЕНИН оюңча, ал келечекте ким боло алат?

USAID
АМЕРИКАНЫН ЭЛИНЕН

КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН
БИЛИМ БЕРҮҮ ЖАНА ИЛИМ
МИНИСТРЛИГИ

Автор: Ксолиле Сепуру
Сүрөтчү: Суби Боза
Которгон: Назира Сартбаева

USAIDдин "Окуу керемет!" долбоору
Кыргыз Республикасы

1-класс
- 1.1 деңгээли
- 1.2 деңгээли
- 1.3 деңгээли

2-класс
- 2.1 деңгээли
- 2.2 деңгээли

3-класс
- 3.1 деңгээли
- 3.2 деңгээли

4-класс
- 4.1 деңгээли
- 4.2 деңгээли